Организация Объединенных Наций

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ТРИДЦАТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

2367-е

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 30 сентября 1975 года, 10 час. 40 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 125 повестки дня:
Кипрский вопрос 349

Пункт 9 повестки дня:
Общие прения (*продолжение*):
Выступление г-на Габбаша (Объединенные Арабские Эмираты) 349
Выступление г-на Хаддама (Сирийская Арабская Республика) 352
Выступление г-на Ритхауддина (Малайзия) 356
Выступление г-на Кортины Маури (Испания) 361

Председатель: г-н Гастон ТОРН (Люксембург).

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Кипрский вопрос

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Члены Ассамблеи помнят, что на 2355-м пленарном заседании 22 сентября 1975 года Генеральная Ассамблея приняла решение о том, что этот пункт будет изучен непосредственно на пленарных заседаниях, и попросила Председателя продолжить свои консультации по процедуре ведения прений.

2. Мне хотелось бы сообщить, что мы сейчас достигли консенсуса, подобного прошлогоднему, который заключается в следующем:

"Генеральная Ассамблея при рассмотрении данного пункта предложит Специальному политическому комитету собраться на заседание с целью предоставить представителям кипрских общин возможность выступить в Комитете для изложения своих точек зрения. Генеральная Ассамблея затем возобновит рассмотрение этого пункта с учетом доклада Специального политического комитета".

3. Г-н ТЮРКМЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Как я уже указывал ранее, процедура, использованная в прошлом году, вполне приемлема для нас. Мне хотелось бы сообщить от имени турецкой делегации, что мы приветствуем консенсус, на который вы только что сослались. Мне хотелось бы внести ясность в нашу позицию и заявить о том, что, учитывая этот момент, мы не возражаем больше против включения кипрского вопроса в повестку дня Генеральной Ассамблеи. Мне хотелось бы также поблагодарить всех, кто приложил усилия в этом направлении.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с этой процедурой?

Предложение принимается.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Председатель Специального политического комитета будет информирован об этом.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общие прения (*продолжение*)

6. Г-н ГАББАШ (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, от имени делегации Объединенных Арабских Эмиратов мне хотелось бы выразить вам наши искренние поздравления по случаю вашего избрания на этот высокий пост Председателя тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы высоко ценим вашу хорошо известную компетентность и богатый дипломатический опыт. Мы уверены в том, что работа Генеральной Ассамблеи завершится полным успехом под вашим мудрым руководством.

7. Мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью и поздравить г-на Абдельазиза Бутефлику, министра иностранных дел Алжира, с его мудрым и успешным руководством прошлой сессией.

8. Мы также хотели бы поблагодарить Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма за его неустанные усилия, направленные на укрепление Организации Объединенных Наций и ее роли в деле поддержания международного мира и безопасности. Его визит в феврале в нашу страну и другие страны Персидского залива был чрезвычайно успешным. Он смог непосредственно убедиться в усилиях нашего правительства в деле содействия экономическому и социальному развитию. Его визит дал нам возможность обсудить с ним все вопросы, связанные с укреплением Организации Объединенных Наций и повышением ее роли в деле решения международных проблем.

9. Я испытываю огромное удовольствие в связи с возможностью тепло поздравить новых членов нашей Организации, а именно: Народную Республику Мо-

Digitized by UNOG LIBRARY

замбик, Республику Острова Зеленого Мыса и Демократическую Республику Сан-Томе и Принсипи. Мы уверены в том, что прием этих государств в члены ООН повысит жизнеспособность и универсальность нашей Организации. Мы готовы сотрудничать во всех областях с этими государствами во имя всеобщего блага наших народов и всего мира.

10. Как и двадцать девятая сессия, текущая сессия сталкивается с серьезными проблемами и задачами. Народы мира возлагают огромные надежды на нашу Организацию в деле решения этих проблем, в деле полного искоренения причин войны и общего уничтожения.

11. Нет необходимости говорить, что вопрос о Палестине является одним из самых важных и насущных вопросов, который требует серьезного и немедленного рассмотрения. Мы с удовлетворением отмечаем, как положительно решала данный вопрос предыдущая сессия. Включение этого вопроса в качестве отдельного пункта повестки дня и принятие двух резолюций – причем в одной подчеркивались неотъемлемые права народа Палестины, включая право возвращения и право на самоопределение [*резолюция 3236 (XXIX)*], а в другой – Организации освобождения Палестины [*ООП*] предоставлялся статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций и других международных организациях [*резолюция 3237 (XXIX)*] –имели огромное историческое значение. Включение данного пункта и принятие двух резолюций отражали достижения народа Палестины в его трудной борьбе. Более того, они символизировали поддержку, предоставленную арабскими государствами, странами "третьего мира" и другими свободолюбивыми государствами палестинскому народу в его борьбе за справедливость и освобождение.

12. Прошел год после принятия резолюции по вопросу о правах народа Палестины. Тем не менее Израиль еще не принял никаких мер для того, чтобы облегчить возвращение палестинцев на свои территории и в свои дома. Скорее всего Израиль по-прежнему отрицает само существование палестинцев как народа и упрямо отказывается признать право палестинцев пользоваться своими неотъемлемыми правами, включая право на самоопределение. Он по-прежнему продолжает узурпацию материальной собственности этого народа, а также намеренно разрушает его духовное наследие, уничтожая религиозные и культурные памятники Палестины, которые создавались палестинским народом в течение длительного исторического периода. О варварской политике Израиля свидетельствует и та угроза, которой подвергаются исламские и Святые места в Иерусалиме и Аль-Халиле (Хевроне).

13. Для сохранения этих ценностей и предотвращения дальнейшего ухудшения сложившегося положения, представляющего собой огромную угрозу миру и безопасности во всем мире, международное сообщество не должно мириться с тем фактом, что Израиль игнорирует резолюции Организации Объединенных Наций. Правильный ответ международного сообщества на такой вызов должен быть подсказан рекомендациями, недавно принятыми значительным количеством государств – членов семьи наций на Исламской конференции министров иностранных дел, на Ассамблее глав государств и правительств Организации африканского единства и на Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран.

14. Учитывая постоянный вызов со стороны Израиля, эти три конференции рекомендовали меры, чтобы вынудить Израиль выполнить соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, включая применение санкций, о которых говорится в главе VII Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея в ходе текущей сессии приняла такие резолюции, которые выходили бы за рамки лишь вновь высказываемой поддержки прав палестинского народа и призывали Израиль выполнять резолюции Организации Объединенных Наций. Мы должны принимать такие резолюции, которые бы предусматривали как безоговорочное выполнение Израилем этих резолюций, так и – если Израиль будет по-прежнему продолжать политику отказа и вызова – отчетливое напоминание о применении санкций в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

15. Одним из вопросов, которые нас касаются и беспокоят, является вопрос продолжающегося господства расового меньшинства в Южной Африке, Родезии и Намибии. Мы вновь излагаем свою позицию, заключающуюся в том, что продолжающееся проведение политики апартеида расистским правительством Претории против цветного большинства населения Южной Африки, являясь аморальным и находясь в противоречии с принципами справедливости и равноправия, представляет собой угрозу человеческой совести и моральным ценностям и нарушает Устав Организации Объединенных Наций.

16. Наша делегация приняла участие в недавней дискуссии Совета Безопасности по вопросам Южной Африки и Намибии. Наше участие мотивируется огромной озабоченностью и глубокой убежденностью в том, что совершенствование и закрепление такой бесчеловечной и незаконной ситуации в этих двух странах угрожают миру и безопасности в Африке и соответственно приведут к возникновению угрозы для международного мира и безопасности.

17. Мы, как и наши братья в Африке, надеемся добиться мирного урегулирования этой проблемы. В отсутствие такого урегулирования мы можем лишь– материально и морально – оказывать поддержку африканским движениям освобождения, которые возглавляют борьбу своих народов, с тем чтобы вновь обрести достоинство и добиться благородных целей свободы и независимости.

18. Что касается Западной Сахары, мы надеемся, что Испания – наш друг – будет все же руководствоваться положениями резолюции Генеральной Ассамблеи, в которой говорится, что нельзя принимать

Digitized by UNOG LIBRARY

никаких мер в отношении этой территории до опубликования консультативного заключения Международного Суда [*резолюция 3292 (XXIX)*].

19. Одной из международных проблем, требующих срочного урегулирования, является вопрос о Кипре. Мы поддерживаем суверенитет и территориальную целостность Республики Кипр. Мы высоко ценим искренние усилия, приложенные нашим Генеральным секретарем, с тем чтобы оказать обеим общинам добрые услуги с целью ликвидации их разногласий. Мы придаем огромное значение поддержанию мира и безопасности на этом острове. Это объясняется не только географической близостью этого острова к нашему арабскому региону, но также наличием исторических, гуманных и культурных общих связей, которые мы поддерживаем с враждующими сторонами – как греками, так и турками.

20. Как небольшая развивающаяся страна, мы глубоко убеждены в необходимости поддержания мира и безопасности в нашем регионе. Таким образом, моя страна тепло приветствует урегулирование споров между нашими соседями – Ираком и Ираном. Мы поздравляем их с этим достижением. Мы также надеемся на то, что все споры в районе Персидского залива будут решены в конструктивном духе сотрудничества.

21. Мы также хотели бы заявить о том, что мы поддерживаем Декларацию об объявлении Индийского океана зоной мира [*резолюция 2832 (XXVI)*]. Чрезвычайно важно, чтобы эта зона, где мы все проживаем, была свободна от соперничества великих держав. Наша цель сводится к тому, чтобы Индийский океан стал такой зоной, где бы налаживались конструктивные отношения сотрудничества между государствами, основанные на равенстве прав и обязанностей, свободные от вмешательства одного государства во внутренние дела другого. Государства этой зоны нуждаются в мобилизации своих ресурсов и энергии, необходимых для развития национальной экономики, для обеспечения основных факторов, которые представляют собой условия для перехода от экономической и социальной отсталости к более высокой стадии развития.

22. Мое правительство также поддержало резолюции Организации Объединенных Наций относительно создания безъядерной зоны на Ближнем Востоке. Мы считаем, что для создания такой зоны лучше всего добиться присоединения всех заинтересованных сторон к Договору о нераспространении ядерного оружия [*резолюция 2373 (XXII)*].

23. Что касается положения в Индокитае, мы тепло приветствуем восстановление мира в этом регионе. Мы надеемся, что народы Индокитая добьются успехов в перестройке своей экономики, которая была разрушена войной.

24. На международном уровне мы поддерживаем попытки, направленные на ослабление напряженности между великими державами. Моя страна считает, что результаты, достигнутые на Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе, которое состоялось в Хельсинки, являются позитивными и полезными. Мудрые шаги, предпринятые двумя великими державами с целью прекратить все возрастающую гонку вооружений между ними, были одобрены нами и пользуются нашей поддержкой. Вызывает, однако, сожаление то, что эта международная тенденция, имеющая целью защиту человечества от угроз современной военной машины, не находит аналогичной поддержки и отклика среди правителей Израиля.

25. Недавние сообщения прессы о предстоящем приобретении Израилем усовершенствованных систем вооружений огромной разрушительной силы для увеличения своего арсенала беспокоят нас в значительной степени. Расширение и без того уже переполненного арсенала оружия Израиля вызывает беспокойство во всех частях арабского мира. Нет необходимости говорить, что предоставление израильской военной машине такого оружия может лишь привести к угрозе международному миру и безопасности.

26. Текущая сессия проходит после успешного завершения работы седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также после принятия резолюций на Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся в Лиме в августе этого года. Резолюции, принятые в Лиме, отражают новый дух преобразований, который начинает проявляться в международных отношениях. Старые концепции, основанные на дискриминации среди народов мира, на неравноправии в их отношениях, были потрясены до основания. В результате векового колониализма народы "третьего мира" после обретения своей политической независимости находятся в положении отсталости и порабощения в результате существующего международного экономического порядка, который не соответствует их надеждам на прогресс и достижение целей развития.

27. Опыт каждой развивающейся страны и идентичность проблем, с которыми сталкиваются все развивающиеся страны, побудили народы и правительства стран "третьего мира" к поискам новых путей в международных отношениях. Стремясь создать более равноправный и логический мировой порядок, который отражал бы должным образом подлинные их потребности, страны "третьего мира" отказываются присоединяться к блокам или союзам и вместо этого ищут средства сотрудничества между собой, а также с другими государствами мира, которые основывались бы на уважении суверенитета, демократии в международных отношениях и борьбе против агрессии, колониализма и эксплуатации во всех ее формах.

28. В экономической области эти государства требуют создания нового экономического порядка, более справедливого, который в большей мере соответствовал бы потребностям развития и улучшения жизни большинства людей. Лимские резолюции включали в себя целую гамму элементов этого исторического опыта.

Digitized by UNOG LIBRARY

29. Моя страна, преданная движению неприсоединившихся государств и выступающая за мирное международное сотрудничество, внесла свой вклад в дело облегчения страданий других развивающихся стран и в поддержку их усилий с целью обеспечения прогресса их народов и развития экономики. Сразу после изменения структуры цен на нефть и появления явного избытка наличных средств моя страна выполняла задачу по выделению значительной доли поступлений от использования природных ресурсов, то есть нефти, на поддержку других развивающихся стран, несмотря на довольно слабый и только недавно созданный административный аппарат. В чисто количественном выражении наша помощь составляет более четверти валового национального продукта. В реальном выражении, однако, когда огромные потребности нашего народа в образовании, медицинском обслуживании, городском строительстве и культуре будут учтены, отношение нашей помощи к валовому национальному продукту будет в значительной степени выше значения в численном выражении.

30. Мы также поддерживаем позитивные результаты, достигнутые на седьмой специальной сессии, которые являются первым шагом по пути достижения полного равенства в экономических отношениях между государствами. Хотя решения, принятые на этой сессии, не представляют собой полного ответа на все требования развивающихся стран, мы, тем не менее, считаем, что готовность претворить их в жизнь является критерием оценки добрых намерений развитых стран.

31. Мы с большой надеждой и оптимизмом ждем следующей сессии по вопросам энергетики, сырья и развития, которая состоится в Париже. Мы с огромным удовольствием восприняли следующий раунд арабо-европейского диалога, который состоится в нашей стране в ноябре текущего года, с тем чтобы изучить дальнейшие области сотрудничества между двумя региональными группами. Мы сделаем все возможное, для того чтобы обеспечить успех этой встречи.

32. Несмотря на сложный характер проблем современного мира, успех, достигнутый человечеством в контексте Организации Объединенных Наций в ходе последних трех десятилетий, лишь укрепляет нашу надежду и повышает чувство оптимизма в отношении будущего сотрудничества между нациями и дружеских отношений между ними. Моя страна заверяет, что она искренне будет выполнять цели Устава.

33. Г-н ХАДДАМ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, позвольте прежде всего поздравить вас в связи с вашим избранием на пост Председателя данной сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен в том, что вы справитесь с вашей задачей наилучшим образом, учитывая ваш опыт, ваши знания и знакомство с проблемами. Мы искренне желаем вам успеха.

34. Мне также приятно поблагодарить г-на Абдельазиза Бутефлику, министра иностранных дел Алжира, за его большие успехи в ходе выполнения обязанностей Председателя двадцать девятой сессии, которые оказали большое воздействие на положительные результаты, достигнутые этой сессией. Мы поздравляем его и братский Алжир.

35. Со времени последней сессии произошли весьма важные события в области борьбы народов за освобождение и независимость. Вьетнамский народ достиг победы и смог осуществить свои надежды после ожесточенной войны, которая унесла миллионы жизней. Камбоджийский народ также добился победы и смог выбрать ту систему, к которой он стремился. Борьба народов Мозамбика, Островов Зеленого Мыса, Сан-Томе и Принсипи увенчалась успехом, и я приветствую эти страны в качестве новых активных членов международного сообщества; я уверен в том, что они сыграют свою роль в деле оказания помощи силам свободы и прогресса. Я осуждаю политику, направленную на то, чтобы воспрепятствовать вступлению обеих частей Вьетнама в Организацию Объединенных Наций. Мы считаем, что их принятие явилось бы обогащением героического опыта человечества.

36. Несмотря на эти победы, все еще имеются народы, страдающие под игом колониализма, народы, которые подвергаются самым отвратительным формам расового угнетения. Я считаю своим долгом с этой трибуны заявить о поддержке мужественной борьбы, которую ведут народы Анголы, Намибии, Родезии и Южной Африки, а также различные освободительные движения в мире, борьбы, которую они ведут за свободу, за искоренение последних остатков расистских колониальных режимов, которые все еще эксплуатируют их земли и природные богатства. Я также заявляю о нашей полной поддержке справедливой борьбы корейского народа за достижение национального единства.

37. Мы требуем выполнения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, обеспечивающих единство и территориальную целостность Кипра, соседнего с нами острова, являющегося ареной кровавых событий. С большой тревогой мы наблюдаем за империалистическими маневрами, направленными на то, чтобы превратить этот остров в базу Организации Североатлантического договора.

38. В силу того, что я сейчас затрагиваю право народов на самоопределение, я считаю весьма необходимым коснуться вопроса о Западной Сахаре, которая является частью арабских земель. Судьба ее касается всей арабской нации. Эта территория все еще оккупирована испанскими войсками. Я призываю дружеское испанское правительство ускорить свой уход с этой арабской территории. Я заявляю о нашей поддержке усилий, прилагаемых марокканским правительством и направленных на решение споров, связанных с будущим Сахары, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и решениями Совещания глав государств и правительств арабских стран, состоявшемся в Рабате в октябре 1974 года.

Digitized by UNOG LIBRARY

39. Политика международной разрядки достигла значительных позитивных результатов, поскольку удалось добиться созыва в Хельсинки Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, на котором участвующими странами были выработаны принципы обеспечения бо́льших возможностей для достижения мира в Европе. Поддерживая и приветствуя этот значительный шаг вперед, мы должны задать себе вопрос: можно ли достичь мира, когда в соседнем регионе, а именно на Ближнем Востоке, имеется серьезный источник напряженности? Позвольте мне также напомнить вам о стратегическом расположении данного региона, а также о его большом значении для европейской безопасности.

40. Октябрьская освободительная война 1973 года явилась подтверждением такой связи. Все дискуссии о международной разрядке и европейской безопасности не будут оправданными, если источники напряженности не будут устранены. Их удастся искоренить только путем вывода всех сионистских сил со всех оккупированных территорий и путем обеспечения законных прав палестинского народа, включая право на возвращение и самоопределение. Я еще вернусь к этому вопросу позже.

41. Серьезный экономический кризис, обрушившийся на экономику капиталистического мира, а также результаты его влияния на международную торговлю и международную валютную систему отразились на странах "третьего мира". Складывается такое впечатление, что эти страны обязаны платить за ошибки других.

42. Пришло время международной Организации серьезно заняться этими проблемами. Мир, стремление к которому зафиксировано в Уставе Организации Объединенных Наций, невозможно обеспечить до тех пор, пока на нашей планете будут существовать богатые и бедные страны; страны господствующие и страны эксплуатируемые; до тех пор, пока разрыв между бедными и богатыми странами не будет сокращен; до тех пор, пока эксплуатируемые страны не получат возможность восстановить свои полные права и суверенитет в отношении своих богатств и ресурсов.

43. В целях международной справедливости мы ставим вопрос о необходимости установления нового экономического порядка, который мог бы улучшить механизм существующего торгового обмена и позволил бы развивающимся странам продавать их сырье по справедливой твердой цене, соответствующей ценам, которые получают передовые страны после реэкспорта этих материалов в виде готовых товаров, – и это способствовало бы осуществлению планов их развития. Другим средством экономической и социальной помощи этим странам явилось бы предоставление развитыми странами развивающимся финансовой и технической помощи, в то же время предоставив им возможность права выбора того пути, по которому они хотят пойти к достижению целей своего развития.

44. В этой связи мы поддерживаем резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее шестой и седьмой специальных сессиях, а также резолюции, принятые на Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран в Лиме. Особенно мы отмечаем Программу действий, принятую Ассамблеей на ее шестой специальной сессии [*резолюция 3202 (S-VI)*] и подтвержденную на седьмой специальной сессии, а также Хартию экономических прав и обязанностей государств [*резолюция 3281 (XXIX)*], и мы требуем ускорить выполнение положений этих документов.

45. Я считаю крайне необходимым коснуться того факта, что любая международная экономическая конференция, повестка дня которой ограничена обсуждением энергетического кризиса и не включает обсуждения вопроса о всех видах сырья, как это предусматривается в резолюциях Конференции развивающихся стран по сырью, которая состоялась в Дакаре в феврале 1975 года, будет обречена на провал, как это случилось прошлой весной.

46. Другой вопрос, который требует быстрого урегулирования, – это реформа существующей валютной системы, которая претерпела большие потрясения в результате инфляции и спада в промышленных странах в ходе последних лет, что привело к большим колебаниям в ценах главных валют и к принятию плавающего курса большинством из них. Это отрицательно сказалось на мировой торговле, в особенности на экономике развивающихся стран, так как эта система была не в состоянии производить международные платежи стабильно и справедливо.

47. Крупные изменения, происшедшие в соотношении сил в мире на протяжении последних десяти лет, а также обретение независимости многими развивающимися странами и их появление в международном сообществе сделали необходимым изменить эту систему, с тем чтобы развивающиеся страны заняли то положение, которого они заслуживают в международной экономической и валютной системе. Любая реформа международной валютной системы должна принимать во внимание необходимость обеспечения стабильности главных валют при осуществлении международных платежей, для того чтобы обеспечить стабильные источники такой валюты для развивающихся стран, экспортирующих сырье.

48. Напряженность на Ближнем Востоке не ограничивается только данным регионом. Это положение скорее угрожает всеобщей безопасности и по следующим причинам.

49. Во-первых, стратегическое положение ближневосточного региона. Это перекресток трех континентов, он омывается двумя океанами и тремя морями, через него проходят наиболее важные международные пути. Во-вторых, взаимосвязь и взаимодействие международных интересов в этом регионе. Все помнят о том, как октябрьская война привела к тому, что великие державы оказались на пороге опустошительной ядерной войны. В-третьих, экономическое зна-

Digitized by UNOG LIBRARY

чение этого района в результате колоссальных запасов нефти в его недрах. Все помнят о серьезном кризисе, обрушившемся на мировую экономику в результате октябрьской войны.

50. Поскольку одна из главных целей Устава состоит в том, чтобы препятствовать всему, что угрожает всеобщему миру и безопасности, напряженное положение на Ближнем Востоке является первоочередной проблемой, которую предстоит решить. Пришло время, чтобы международное сообщество положило конец действиям Израиля, действиям, основанным на господстве, экспансии и игнорировании Устава и резолюций Организации Объединенных Наций.

51. Когда Бальфур выступил со своей декларацией в 1917 году с обещанием обеспечить родину евреям, евреи, проживавшие в то время в Палестине, обладали лишь 2,5 процентами всего района Палестины. В результате резолюции [*резолюция 181 (II)*], принятой в ноябре 1947 года, они получили 56 процентов этого района. В настоящее время они господствуют на всей палестинской земле.

52. Количество евреев, проживавших в Палестине в 1918 году, не превышало 56 тыс. человек, то есть 8 процентов всего населения. В результате иммиграции, организованной и вдохновляемой мировым сионизмом, а также мандатным правительством, это число выросло до 31 процента в 1947 году. Население Израиля в настоящее время составляет около 2,5 миллионов, и иммиграция все еще продолжается.

53. Ввиду роста населения на сравнительно небольшой территории Израиль совершил самое отвратительное преступление против арабского населения, вынудив его покинуть свою землю и свои дома. В результате этого имел место крупнейший отток населения, когда-либо известный в истории, когда целый народ быш насильственно изгнан за пределы своей родины и его место занял другой народ.

54. Я упоминаю все эти факты для того, чтобы подтвердить, что все это является продолжением прошлого и что это указывает на экспансионистский, агрессивный характер Израиля, характер, который не изменился, а, напротив, лишь усугубился. Решимость Израиля сохранять господство в арабских территориях, оккупированных в результате войны 1967 года, является потдверждением того, о чем я сказал.

55. История Израиля – это ряд вызовов, ряд актов презрения в отношении Устава Организации Объединенных Наций, презрения к резолюциям Организации, начиная с резолюции 181 (II) и резолюций по вопросу возвращения беженцев и выплаты компенсации им, включая резолюции, касающиеся Иерусалима, защиты Святых мест, резолюций, запрещающих осуществление археологических работ на оккупированной территорий. Недавно Израиль предпринял шаги по изменению характера мечети Аль-Ибрагими в городе Эль-Халиле, разделив ее на две части, захватив большую из них и вновь подтвердив тем самым свое презрение к духовным и гуманитарным ценностям.

56. Я здесь не буду перечислять резолюции, которые нарушались Израилем; эти факты хорошо вам известны, и мы являемся свидетелями таких нарушений каждый день.

57. Другой вопрос, не менее важный, чем предшествующий, – это вопрос, связанный с нарушением Израилем прав человека. Израиль осуществляет в отношении арабского населения, проживающего в Палестине, самые ужасные акты расовой дискриминации и угнетения. Подобная практика превосходит практику нацизма в деле ликвидации своих противников. Эта политика глубоко коренится в душе израильских правителей; она осуществляется даже против восточных евреев, проживающих в Израиле.

58. В ходе всей истории Организации Объединенных Наций ни одно государство не нарушало Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Организации так, как это делает Израиль. До каких пор мы будем молчать? Не является ли молчание опасным прецедентом, который будет побуждать других следовать тому же примеру? Какая бы в таком случае сложилась ситуация и как бы обстояло дело с Организацией Объединенных Наций и со всеобщим миром?

59. Проблема Израиля отличается от проблем других членов этой Организации. Принятие Израиля в Организацию Объединенных Наций было осуществлено на основании резолюции 273 (III) от 11 мая 1949 года и оговаривалось двумя условиями: первое – взять на себя обязательство выполнять Устав Организации Объединенных Наций со дня своего вступления в Организацию; второе – выполнить резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года и 194 (III) от 11 декабря 1948 года относительно необходимости предоставления палестинским беженцам возможности вернуться на свою родину.

60. Тогдашний министр иностранных дел Израиля торжественно взял обязательство выполнить эти условия. Но нет нужды говорить о том, что Израиль не выполнил ни одного из этих условий. Обязательство выполнять Устав Организации Объединенных Наций оказалось лживым. Резолюция, касающаяся возвращения беженцев, осталась простыми чернилами на бумаге, хотя Организация Объединенных Наций подтверждает эту резолюцию из года в год, начиная с 1950 года. То же касается и резолюции 181 (II). Район, оккупированный Израилем, в четыре раза превышает район, предоставленный ему по вышеупомянутой резолюции.

61. Израиль, который, согласно резолюции 173 (II), был принят в Организацию Объединенных Наций только в случае выполнения им двух упомянутых условий, не заслуживает того, чтобы быть членом международного сообщества. Он постоянно нарушает Устав Организации Объединенных Наций и ее резолюции. Следовательно, резолюция, содержащая условия

Digitized by UNOG LIBRARY

и поддерживающая членство Израиля, после 25-летнего срока должна быть пересмотрена в свете невыполнения Израилем обязательств по данной резолюции.

62. В 1967 году Израиль осуществил новую агрессию, оккупировав территорию, принадлежащую трем государствам, включая Голанские высоты. Он отказывается ее покинуть под предлогом "обеспечения безопасности границ". Представляется очень странным говорить о безопасности границ в эпоху ракет и современного вооружения. Помешали ли эти "безопасные границы" епипетским и сирийским армиям проникнуть на оккупированную арабскую территорию в ходе октябрьской войны? Кому нужны безопасные границы? Израилю, история которого полна агрессии, или арабам, которые постоянно были жертвами этой агрессии? Что станет с политической картой мира и какова будет судьба всеобщего мира, если каждое государство будет пользоваться предлогом обеспечения безопасных границ для того, чтобы совершать агрессию против своих соседей и приобретать не принадлежащие ему территории?

63. Лозунг обеспечения безопасных границ, поднятый Израилем, на самом деле является лозунгом, за которым скрываются экспансионистские намерения, стремление сохранить за собой арабские территории.

64. Мы неоднократно пытались через Организацию Объединенных Наций побудить Израиль покинуть эти территории. Мы прилагали колоссальные усилия, направленные на вышолнение резолюций Организации Объединенных Наций, в особенности резолюций, касающихся Иерусалима и обеспечения национальных прав палестинского народа. Большинство мировой общественности было на нашей стороне, оно поддерживало нашу справедливую борьбу. Однако все эти усилия оказались тщетными. Израиль непримирим, он упорствует, проводит свою агрессивную, экспансионистскую политику, создает колонии, изгоняет палестинцев и истребляет их.

65. Перед лицом всего этого у нас был лишь один путь, а именно октябрьская война, которую мы вели с честью, мужеством и готовностью. Мы преисполнены решимости не останавливаться до тех пор, пока мы не освободим наши территории, до тех пор, пока мы не обеспечим законные права народа Палестины. В ходе войны выявились определенные факторы, которые привели к принятию резолюции 338 (1973). Наша страна направила Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций телеграмму с текстом этой резолюции, в которой было изложено наше понимание основных двух принципов резолюции: во-первых, полный вывод израильских войск со всех арабских территорий, оккупированных с июня 1967 года, и, во-вторых, признание национальных прав палестинского народа.

66. Многие думали, что израильтяне извлекут уроки из октябрьской войны. Однако факты показывают, что дело обстоит не так. Израильтяне вновь говорят на старом языке, пользуются старым лексиконом, которым они пользовались до октябрьской войны. Они подтверждают свое нежелание уходить со всех оккупированных арабских территорий, в частности с Голанских высот, о которых в израильских заявлениях говорится как о "части Израиля". Они не хотят признавать права палестинского народа и тем самым игнорируют не только существование этого народа, но и международную волю, которая признает это существование, что зафиксировано в резолюции 3236 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

67. Я считаю важным указать на то, что арабы, отказавшиеся признать последствия войны 1967 года, не хотят сегодня потерять то, чего они достигли в 1973 году. Они полны решимости более чем когда-либо охранять и защищать свои права, которые зависят от вашей поддержки. Это будет обеспечением не только прав арабов, это будет защитой Устава, его принципов и принципов свободы и достоинства.

68. Мы не являемся поджигателями войны, мы выступаем за мир. Мы говорим о таком мире, который обеспечивает всеобъемлющее решение нашей проблемы на основе резолюции Организации Объединенных Наций. Мы исходим из того, что любая попытка ее решения, не затрагивающая суть проблемы, то есть народ Палестины и его изгнание с родных земель, обречена на провал и в лучшем случае будет лишь временным перемирием.

69. Именно исходя из этого, мы подписали соглашение о разъединении сил на Голанских высотах. Мы совершенно ясно заявили в соглашении, что оно является лишь шагом на пути вышолнения резолюции 338 (1973) Совета Безопасности. Мы никогда не быши сторонниками частичных шагов или политики "шаг за шагом", то есть поэтапной политики, как ее назвали инициаторы, потому что подобная политика отвергает единство нашего дела и представляет положение дел лишь как пограничный конфликт между Израилем и Египтом, или Израилем и Сирией, или Израилем и Иорданией, в то время как он является конфликтом между всей арабской нацией и Израилем и речь идет о восстановлении национальных прав палестинского народа и об освобождении всех оккупированных арабских территорий.

70. Именно по этим соображениям эти шаги чреваты опасностью. Они уводят нас от достижения мира. Они создают такое впечатление, что мир в нашем районе вполне достижим, в то время как на самом деле существует тупик и закладываются семена новой вспышки. Мир, которого мы стремимся достичь с помощью этой Организации и при поддержке всех народов, является справедливым миром, который освободит все наши оккупированные арабские территории и восстановит национальные права народа Палестины. Мы отвергаем любую попытку навязать урегулирование, которое ущемляло бы права нашего народа. В соответствии с этим мы рассматриваем недавно подписанное египетско-израильское соглашение как документ, уводящий нас в сторону от дости-

Digitized by UNOG LIBRARY

жения мира. Рассмотрение этого соглашения в качестве шага вперед является попыткой ввести в заблуждение, поскольку это соглашение не отвечает полностью смыслу понятия мира в этом районе.

71. Я считаю необходимым заявить с этой трибуны, что попытки, направленные на то, чтобы поставить нас перед альтернативой: либо согласиться с продолжающимся тупиком, который приведет нас в конечном счете к войне, либо принять частичные и индивидуальные соглашения, заключенные за счет прав и интересов нашего народа, – будут обречены на провал и не собьют нас с пути, не ослепят нас, они не помешают нам искать средства, которые привели бы к подлинному, справедливому и прочному миру. Независимо от обстоятельств, мы не попадемся в ловушку недавно заключенного Синайского соглашения. Это соглашение является одной из вводящих в заблуждение попыток. Это шаг, направленный на то, чтобы наш народ сдался перед лицом агрессора. Это соглашение дало агрессору все, в то время как жертве агрессии это соглашение не дало ничего, кроме чувства горечи и несправедливости со всеми опасностями, которыми чреваты такие чувства, опасностями, которые неизбежно приведут к тому, что будут разорваны все соглашения и все конвенции и регион окажется на грани новой войны. Люди тогда поймут, что такое соглашение не было шагом к достижению мира; скорее оно было временной передышкой, которая угрожала взрывом всего региона.

72. Поиски справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке должны осуществляться за рамками лживого Синайского соглашения, которое содержит положения и обязательства крестных отцов этого соглашения поставлять Израилю самое разрушительное оружие. Как может наш народ поверить в то, что это соглашение приблизит мир, в то время как одним из условий его является предоставление Израилю ракет, которые могут достигнуть столиц и городов арабских стран, расположенных вокруг центра агрессии? Как мы можем быть убеждены в том, что это соглашение является шагом к миру, если Израиль получает в результате шантажа миллиарды американских долларов?

73. О каком мире может идти речь в соглашении, которое было заключено вне рамок Организации Объединенных Наций? Каким образом это соглашение может являться шагом к миру, когда Израиль все еще оккупирует нашу национальную землю, в то время как имеется другая сторона, которая активизирует свои наступательные силы, пытаясь превратить их в ударную силу в регионе? Как можем мы считать это соглашение шагом на пути к миру, когда оно открыло путь американскому присутствию в этом регионе, когда оно превратило Соединенные Штаты Америки в главную часть конфликта со всеми опасностями, которые таятся в таком присутствии, опасностями, угрожающими будущему нашего народа, который помнит о том, как Соединенные Штаты оказались вовлеченными в дела Вьетнама?

74. Мы против этого соглашения, потому что оно направлено против воли нашего народа и является попыткой подорвать солидарность нашего народа, помешать его единству и изолировать его; это – предварительный шаг, направленный на то, чтобы ликвидировать все завоевания, достигнутые в результате освободительной октябрьской войны. Мы против этого соглашения, потому что оно позволяет агрессору продолжать свою экспансионистскую агрессивную политику, обеспечивает ему безопасность на Синайском полуострове, с тем чтобы он мог бросить все свои силы и осуществлять свои террористические акции на других арабских фронтах. Мы против этого соглашения, потому что оно игнорирует законные права палестинского народа на самоопределение и на свое национальное существование на своей родине. Мы против этого соглашения, потому что оно было заключено за пределами Организации Объединенных Наций. Мы против этого соглашения, потому что оно лишь способствует высокомерию Израиля и его непримиримости, когда дело касается выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, и потому что оно было заключено против воли арабского народа.

75. Недавно мы слышали о возможных переговорах относительно оккупированных сирийских территорий. Я заявляю с этой высокой трибуны, что любые дискуссии по этому вопросу в рамках политики частичных шагов не основаны на практическом и реалистическом фундаменте. Причина состоит в том, что оккупированные сирийские территории являются частью одного дела, а именно дела Палестины и оккупированных арабских территорий. Мы отказываемся от того, чтобы нас вовлекали в политику раскола этого дела. Мы хотим справедливого и прочного мира. Однако подобный мир может быть достигнут лишь в рамках следующих двух принципов: во-первых, безоговорочный вывод израильских войск со всех арабских территорий, оккупированных в результате агрессии 1967 года, и, во-вторых, обязательство Израиля выполнить резолюции Организации Объединенных Наций по палестинскому вопросу, а именно резолюции Генеральной Ассамблеи 3236 (XXIX) и 3237 (XXIX).

76. Любые дискуссии о мире в любом ином направлении являются не чем иным, как стремлением увести в сторону мировое общественное мнение, обмануть международное сообщество. Касаясь Синайского соглашения, я хочу напомнить о судьбе соглашений по Индокитаю, особенно Парижских соглашений по Вьетнаму. Народы не могут согласиться с упорством агрессора, независимо от его материальной силы, и не позволят навязать им свою волю.

77. Мир зависит от стремления государств-членов к тому, чтобы резолюции Организации Объединенных Наций были выполнены. Ваш долг – оказать нам поддержку, поддержать престиж Организации Объединенных Наций в интересах прочного мира.

78. Г-н РИТХАУДДИН (Малайзия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне от имени правительства и народа Малайзии поздравить вас по

Digitized by UNOG LIBRARY

случаю избрания на высокий пост Председателя данной сессии. Ваши вызывающие восхищение качества, чувство такта и понимание окажут добрую услугу в руководстве нашей работой в предстоящие месяцы. Приветствуя ваше назначение, я хотел бы также воздать должное вашему выдающемуся предшественнику г-ну Абдельазизу Бутефлике, министру иностранных дел Алжира, Председателю двадцать девятой сессии и седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи как руководителю этих сессий.

79. Позвольте мне от имени моего правительства воспользоваться этим случаем, чтобы сердечно приветствовать наших новых друзей – Народную Республику Мозамбик, Республику Острова Зеленого Мыса и Демократическую Республику Сан-Томе и Принсипи – по случаю достижения ими независимости и получения нового статуса суверенных государств и занятия принадлежащего им по праву места в Организации Объединенных Наций. Мы также хотели бы поздравить Папуа Новую Гвинею, которая ожидает принятия ее в члены Организации Объединенных Наций в скором времени. Мы понимаем, что присутствие этих стран среди нас не только представляет собой неизбежный триумф народов, борющихся против колониализма, но и является еще одним важным шагом в достижении универсальности Организации Объединенных Наций.

80. Текущий год является важным для Организации Объединенных Наций, так как она празднует в этом году свою тридцатую годовщину. Поскольку наша Организация стоит на пороге нового десятилетия, мы считаем целесообразным подумать над тем, какой путь был пройден за прошедшие 30 лет и по какому пути мы пойдем в будущем. Наступило время для реалистичной оценки, откровенных размышлений и – что важнее всего – для смелого взгляда на реальность.

81. Все мы хорошо знаем, что Организация Объединенных Наций отнюдь не является совершенной Организацией, она имеет свои недостатки и слабости. Это вполне понятно, особенно если учесть, что условия, в которых наша Организация была образована, отличались от условий сегодняшнего дня. Тогда она была создана небольшим меньшинством, для того чтобы человечество более не подвергалось бедствиям и разрушениям в новой мировой войне. Высокие идеалы и принципы, на которых была основана наша Организация, еще не нашли выражения в нашем желании обрести эффективный инструмент поддержания мира и безопасности, а также экономической и социальной справедливости.

82. Задачи, стоящие перед нами в момент, когда мы находимся на пороге следующего десятилетия, сводятся к тому, сможем ли мы преодолеть наши узкие национальные интересы и представить себе новый мир в более широком контексте с учетом его гуманной, но часто уязвимой целостности. Будем ли мы оставаться равнодушными к требованиям большинства человечества, которое все еще недостаточно имеет продуктов питания, одежды, жилья, а также будем ли мы оставаться беспомощными перед лицом огромного разрыва, который отделяет богатое меньшинство от бедного, находящегося в невыгодном положении большинства? Если не прилагать никаких усилий, как это имело место раньше, вряд ли мы сможем обеспечить стабильную, мирную и безопасную планету. Выбор, стоящий перед нами, сводится к тому, оставим мы в наследие мир, равноправие и процветание или же хаос, разрушение и скорбь.

83. Некоторые из нас довольно скептически и цинично относятся к достижениям нашей Организации. Однако если последние 30 лет и научили нас чему-либо, так это тому, что Организация Объединенных Наций является прочной и жизнеспособной Организацией и что принципы и цели, для которых она была создана, остаются в силе и сегодня, как и тогда, когда был разработан Устав, в 1945 году. То, что мы ожидаем от Организации Объединенных Наций решения проблем разоружения, деколонизации и развития, продовольствия и народонаселения, торговли и индустриализации, окружающей среды и морского дна, прав человека и судеб женщин, является достаточным свидетельством того значения, которое мы придаем нашей Организации. Эти проблемы являются глобальными по своему характеру и требуют глобальных решений. Организация Объединенных Наций предоставляет в наше распоряжение эффективные средства для обсуждения этих проблем и поиска приемлемых решений. Если решения не всегда отвечали нашим надеждам, что случалось довольно часто, то это было не по вине самой Организации Объединенных Наций, а по нашей вине. Способность Организации Объединенных Наций заниматься этими проблемами во многом зависит от нас самих. Только наша политическая воля может обеспечить успех Организации Объединенных Наций как инструмента мира и катализатора изменений. Поэтому нашей общей ответственностью, особенно великих держав, является выполнение наших обязательств в соответствии с положениями Устава. В этой связи мы считаем целесообразным заняться изменением структуры нашей Организации и пересмотреть Устав, с тем чтобы Организация Объединенных Наций смогла стать эффективной силой в решении проблем, с которыми мы сталкиваемся.

84. Мы, конечно, осознаем и реальность политической обстановки. Мы понимаем, что можем лишь призывать к созданию более конструктивного и более разумного международного порядка. Что важнее всего – это сотрудничество и согласие великих держав. Однако на данном этапе этого не наблюдается. Хотя мы первоначально и приветствовали разрядку напряженности в отношениях между сверхдержавами, как обещающую более светлые перспективы мира, мы относились к ней с некоторой настороженностью. Наша настороженность, по-видимому, оправданна, поскольку до сих пор мы видели только взаимное согласование интересов великих держав. Для того чтобы разрядка напряженности имела подлинное значение, необходимо обеспечить явное движение по пути удовлетворения чаяний всех стран, особенно

Digitized by UNOG LIBRARY

развивающихся, для достижения более справедливого и более равноправного экономического и социального порядка, а также для решения некоторых сложных проблем, которые по-прежнему беспокоят нас. Поэтому разрядка напряженности не должна быть просто удобной формулой для взаимных консультаций в продолжающейся политической игре великих держав. Мы, в Малайзии, однако, по-прежнему надеемся на то, что еще наше поколение будет свидетелем радикального изменения политики великих держав, когда эти державы будут направлять свою энергию на более конструктивные и благородные цели.

85. Мы можем на этой сессии начать все сначала, обращая серьезное внимание и направляя наши усилия на решение таких проблем, которые постоянно включаются в повестку дня, начиная с первой сессии Ассамблеи. Проблемы, связанные с разоружением, апартеидом, поиском мирного и справедливого урегулирования положения на Ближнем Востоке, корейского вопроса, а также проблемы экономического развития, торговли и помощи заслуживают особого внимания и срочного решения. Если мы сможем на нашей сессии проявить желание и способность рассмотреть их самым серьезным образом, не проводя бесплодных прений и без взаимной брани, как это было в прошлом, нам будет чем гордиться. Нам нужно начать с самого начала и по-новому посмотреть на эти проблемы. Есть признаки того, что международное сообщество готово начать серьезный диалог в поисках консенсуса по данным вопросам.

86. Одна из первоочередных проблем, которая требует нашего внимания, – это проблема разоружения. Генеральный секретарь, почти все уважаемые ораторы, уже выступавшие до меня, вполне справедливо подчеркивали серьезный характер и опасность, присущие эскалации гонки вооружений и распространению ядерного оружия. Некоторые страны сейчас располагают разрушительным арсеналом, причем намного более разрушительным, чем об этом мечтали милитаристы в прошлой войне. Гонка вооружений – как в области обычных, так и в области ядерных вооружений – продолжается прежними темпами. Нас еще более беспокоит тот факт, что страны, поставляющие оружие, пользуются им как политическим инструментом для осуществления своего лозунга "разделяй и властвуй". Глобальные расходы на вооружения в год составляют 300 млрд. долларов. Увеличение уровня вооружения как в количественном, так и в качественном выражении не только представляет собой постоянную угрозу для нашей жизни, но и является бессмысленным и ненужным. Даже небольшой доли затраченных на гонку вооружений средств будет достаточно, например, для того, чтобы стабилизировать цены на сырье, что представляет огромное значение для развивающихся стран. Это благоприятно воздействовало бы на нашу экономику и пошло бы на пользу как развитым, так и развивающимся странам. Накопление вооружений не приведет к нашей безопасности; вряд ли здание мира устоит, если торговля товарами смерти будет продолжаться. Организация Объединенных Наций должна сделать все возможное, чтобы мобилизовать мировое общественное мнение и воспользоваться своим моральным авторитетом для решения данного вопроса.

87. Мы вновь подтверждаем свою уверенность в том, что прочный мир может быть достигнут только путем всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, а не путем взаимно согласованного равновесия вооружений. Мы подтверждаем также нашу поддержку в отношении созыва Всемирной конференции по разоружению под эгидой Организации Объединенных Наций. Данная сессия должна со всей серьезностью рассмотреть рекомендацию Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся государств, состоявшейся в Лиме, которая высказалась за созыв специальной сессии нашей Ассамблеи, посвященной вопросам разоружения [*см. A/10217, приложение, пункт 114*]. Мы обеспокоены тем, что в середине Десятилетия разоружения мы едва начали заниматься этими жизненно важными вопросами. Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая состоялась в мае этого года в Женеве, закончилась без принятия каких-либо обязательств со стороны ядерных держав в отношении прекращения вертикального или горизонтального распространения ядерного оружия, в отношении запрещения всех видов испытаний ядерного оружия во всех средах, в отношении созыва Всемирной конференции по разоружению. В то же самое время государства, не обладающие ядерным оружием, – участники Договора не получили твердых заверений в том, что их безопасность будет гарантирована в случае применения или угрозы применения ядерного оружия и что все блага, полученные в результате мирного использования ядерной энергии, будут предоставлены в их распоряжение. Мы надеемся, что эти вопросы будут обсуждены на текущей сессии в подлинном духе сотрудничества и конструктивных прений.

88. По вопросу о Ближнем Востоке позиция Малайзии ясна. Мы отмечаем, что некоторая доля напряженности была ослаблена в результате недавних переговоров. Однако проблема будет оставаться нерешенной до тех пор, пока Израиль будет оккупировать арабские территории и отказываться выполнить резолюции Совета Безопасности 242 (1967) и 338 (1973). Мы осуждаем приобретение территорий с помощью силы, а также какое-либо географическое и демографическое изменение оккупированных территорий. Еще одним аспектом конфликта на Ближнем Востоке являются вопрос об Иерусалиме и акты осквернения со стороны Израиля, выражающиеся в изменении религиозного исторического характера города и других Святых мест. Малайзия присоединилась к исламским государствам, которые призвали Израиль уйти из Иерусалима, и осудила эти акты святотатства. Решение палестинской проблемы также чрезвычайно важно для дела мира на Ближнем Востоке. Народ Палестины должен получить свое неотъемлемое право на самоопределение и свое право вернуться на родину. Малайзия признает ООП как законного

Digitized by UNOG LIBRARY

представителя палестинского народа, и мы полностью поддерживаем эту Организацию в ее борьбе за осуществление чаяний палестинского народа.

89. Еще одна проблема, о которой я говорил ранее,– это апартеид. Вопрос об апартеиде включался в нашу повестку дня в той или иной форме начиная с 1946 года. То же самое относится к общей ситуации в южной части Африки. Генеральная Ассамблея не может позволить, чтобы режим Претории и незаконный расистский режим меньшинства в Солсбери по-прежнему игнорировали и нарушали резолюции Организации Объединенных Наций безнаказанно. Режим Претории должен прекратить незаконную оккупацию Намибии. Народ Намибии должен получить возможность определять свое будущее. Народ Зимбабве должен также получить свои неотъемлемые права на самоопределение и независимость. Эти угнетенные народы не должны более находиться в состоянии неопределенности в отношении их возможностей достижения свободы и независимости. Организация Объединенных Наций должна оказать полную поддержку народу и руководителям освободительных движений в их справедливой и законной борьбе.

90. Одно из значительных достижений нашей Организации касается деколонизации. Как свидетельствует история, Малайзия всегда оказывала безусловную поддержку народам, которые боролись за то, чтобы освободиться от колониального порабощения и господства. Более чем когда-либо назрело время для того, чтобы народы свободно жили в своих суверенных государствах и решали свою судьбу. Остаточные явления колониального присутствия в любой форме ослабляют подлинное значение независимости. Именно поэтому мы обеспокоены наличием очагов колониализма во многих частях мира, включая наш регион. В соответствии со своей твердой политикой Малайзия полностью разделяет и поддерживает желания и чаяния всех порабощенных народов, стремящихся к самоопределению и независимости.

91. На Кипре мы также сталкиваемся со сложной и опасной проблемой, которую мы не можем игнорировать. И эта проблема – не менее серьезная, чем другие, ранее упомянутые, – также требует срочного решения. Поскольку основные стороны в конфликте – это греческая и турецкая общины киприотов, то нужно побудить их найти мирное и дружественное решение в ходе переговоров. Мы считаем, что, для того чтобы добиться успеха, эти переговоры должны учитывать права, интересы и заботы обеих общин. Необходимо обеспечить дух согласия. Мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его роль в переговорах между двумя общинами, которые имели место в Вене и в Нью-Йорке. Его задача бьша отнюдь не из легких, и мы желаем ему всего наилучшего в продолжении такой деятельности.

92. Корейский вопрос – это еще один из вопросов, который уже в течение долгого времени находится на нашем рассмотрении и который особенно беспокоит нас. Мы считаем, что нужно приложить все усилия для того, чтобы побудить оба правительства продолжать диалог и принимать меры по установлению доверия друг к другу, чтобы проведение более существенных дискуссий проходило в благоприятной атмосфере. Основная проблема, как мы все хорошо знаем, – это проблема мирного объединения двух частей Кореи. В этой связи мы считаем, что нам следовало бы занять реалистическую позицию и содействовать такому решению, которое бы соответствовало интересам как Корейской Народно-Демократической Республики, так и Корейской Республики.

93. Сейчас я перехожу к нашему региону мира, где произошли значительные перемены после нашей последней встречи. Я имею в виду события в Индокитае. Мы рады, что жестокая и затянувшаяся война, наконец, закончилась и в этом регионе установился мир. Мы с нетерпением ожидаем возможности тесно сотрудничать со странами Индокитая в духе дружбы и взаимного уважения. Мы глубоко разочарованы отказом Совета Безопасности Демократической Республике Вьетнам и Республике Южный Вьетнам стать членами Организации Объединенных Наций. Мы выражаем надежду на то, что на этот раз Совет учтет оказываемую нашей Ассамблеей поддержку этим двум государствам в их просьбе и отнесется к этой просьбе более благосклонно.

94. Перед правительствами и народами Лаоса, Камбоджи, Демократической Республики Вьетнам и Республики Южный Вьетнам стоит огромная задача по восстановлению и преобразованию их стран. В этом они заслуживают всяческой поддержки и помощи. Организация Объединенных Наций через Экономический и Социальный Совет уже обратилась с призывом оказания регулярной и срочной помощи этим странам. Одновременно на Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран в Лиме бьш создан Фонд солидарности для оказания помощи этим странам. Чрезвычайно важно, чтобы эти меры были осуществлены незамедлительно. Я вновь повторяю обязательство, которое я взял в Лиме, о том, что Малайзия готова оказать любую помощь народу Индокитая. Мы делаем это в духе дружбы и добрососедства. Малайзия всегда подчеркивала значение регионального сотрудничества, согласия и солидарности. Совместно с другими странами региона мы надеемся создать сильную, стабильную и нейтральную Юго-Восточную Азию, свободную от вмешательства извне.

95. Малайзия совместно с другими своими соседями и партнерами в системе Ассоциации стран Юго-Восточной Азии [*АСЕАН*], а именно Индонезией, Филиппинами, Сингапуром и Таиландом, сейчас активно стремится создать в Юго-Восточной Азии зону мира, свободы и нейтралитета. Это предложение, как оно бьшо отражено в Декларации, принятой в Куала-Лумпуре в 1971 году[1], ставит перед собой цель освободить регион Юго-Восточной Азии от конфликта великих держав. Эта Декларация направлена на то, чтобы страны этого региона могли продолжать свое национальное развитие в условиях регионального согласия и сотрудничества, независимо от разрушительных элементов,

Digitized by UNOG LIBRARY

порожденных иностранными замыслами. Мы надеемся, что другие страны Юго-Восточной Азии также в будущем положительно отнесутся к предложению о нейтралитете и присоединятся к странам, входящим в АСЕАН, чтобы общими усилиями обеспечить безопасность этого региона и превратить его в наиболее благоприятную для проживающих там народов территорию. Мы оптимистичны в отношении того, что великие державы поймут, что такой порядок, к которому мы стремимся, будет служить и их интересам. Действительно, нейтральная Юго-Восточная Азия сможет покончить с необходимостью тратить энергию на соперничество, которое часто не оставляет места для взаимовыгодной деятельности.

96. Приятно отметить, что все больше и больше стран считает, что идея нейтралитета заслуживает внимания. Мы приветствуем создание зон, свободных от ядерного оружия, и зон мира как на суше, так и в океане. Малайзия твердо поддерживает инициативы в этом направлении. Мы твердо считаем, что такие предложения, для того чтобы они увенчались успехом, должны иметь предварительную и безусловную поддержку стран, входящих в регионы. В то же самое время мы надеемся, что ядерные державы откликнутся на призыв Генерального секретаря и согласятся на сотрудничество в деле обеспечения успеха таким зонам.

97. Если события и дискуссии нескольких прошлых лет в области экономики и обнаружили нечто подобное международному экономическому порядку, то это, без сомнения, необходимость изменить его. Наши прения и переговоры, как столь красноречиво заявил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, закрывая седьмую специальную сессию, "касаются вопроса об изменениях; они не касаются вопроса четкого управления статус-кво"[2]. Причины изменений уже повторялись неоднократно, особенно часто в ходе шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и для меня нет никакой необходимости повторять их здесь. Характер изменений, которые необходимо внести, быш полностью выражен в течение многих лет развивающимися странами и в полной мере отражен в Декларации и Программе действий по установлению нового международного экономического порядка [*резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI)*] и в Хартии экономических прав и обязанностей государств [*резолюция 3281 (XXIX)*]. Эти документы и призыв создать новый экономический порядок являются не просто лозунгами. Они включают в себя указания и меры, которые, по мнению развивающихся стран, должны быть осуществлены общиной наций, для того чтобы ускорить процесс развития развивающихся стран, добиться более справедливого и рационального экономического и социального порядка в мире.

98. Решения и выводы седьмой специальной сессии выделили проблемы и направления, которыми должно заниматься международное сообщество в предстоящие дни. Значение претворения в жизнь решений, которые уже были согласованы в отношении данных проблем, по-видимому, не могут не заслуживать всяческого внимания. Так же важно значение сохранения темпов в поисках решений и претворения в жизнь решений по тем вопросам, по которым еще не достигнуто согласия. Позвольте мне воспользоваться данной возможностью, чтобы еще раз изложить некоторые вопросы, которые, как мы полагаем, являются существенными и заслуживают того, чтобы по ним было достигнуто согласие.

99. Прежде всего, мы должны договориться о вопросах, связанных с международной торговлей, особенно торговлей сырьем. Значение этого вопроса для развитых и развивающихся стран слишком очевидно, чтобы еще раз напоминать об этом. Недостаточно принимать отдельные и изолированные решения по этим проблемам. Только всеобъемлющий и согласованный подход к этим проблемам, как об этом указано в интегрированной программе по сырью, предложенной Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, окажет благотворное воздействие.

100. Во-вторых, меры по либерализации торговли и облегчению доступа на рынки развитых стран для сбыта сырья, готовых товаров и полуфабрикатов развивающихся стран должны быть безотлагательно претворены в жизнь. Улучшение программ общей системы преференций с помощью более широкого охвата и более глубоких тарифных сокращений может и должно быть немедленно осуществлено. Рассмотрение вопроса о тропических продуктах на многосторонних торговых переговорах в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле должно закончиться как можно быстрее.

101. В-третьих, должно быть найдено решение проблем, которые еще не получили полного консенсуса, в том что касается передачи подлинных ресурсов и изменения международной валютной системы.

102. Как мы все хорошо знаем, несоответствие жизненного уровня, богатств, технологии и социально-экономической структуры в развитых и развивающихся странах довольно велико. Только с помощью интегрированного и всеобъемлющего подхода к проблемам развивающихся стран можно покончить с этим несоответствием. Задача перестройки и создания справедливого, рационального и равноправного экономического порядка, который сможет обеспечить благоприятные возможности для всех стран добиться прогресса и процветания, является достаточно сложной. Изменение международного экономического порядка требует изменения экономики как развитых, так и развивающихся стран, требует проявления политической воли со стороны всех стран, особенно развитых, готовности идти на жертвы и компромиссы.

103. Слишком долго диалог между развивающимися и развитыми странами сводился к инициативе со стороны лишь развивающихся стран, а рассмотрение, последующее отклонение и, в исключительных случаях, принятие предложений брали на себя развитые страны. Седьмая специальная сессия положила начало новому диалогу, который, как мы считаем

Digitized by UNOG LIBRARY

и искренне надеемся, основывается на принципах сотрудничества и обязательствах добиться изменений. В интересах как развитых, так и развивающихся стран содействовать этому диалогу и способствовать будущим переговорам.

104. Имея это в виду, а также в связи с тридцатой годовщиной образования Организации Объединенных Наций, мы хотели бы напомнить этой Ассамблее о простой концепции нашей общей судьбы. Мы твердо верим, что если мы признаем эту концепцию в целях проведения нашей национальной и международной политики, то будет сделан огромный шаг вперед в деле борьбы и разрешения наших конфликтов. Неоспоримым фактом является то, что мы стали очень сложным обществом на нашей планете. Сегодня мы признали реальность экономической взаимозависимости. Также важно признать неоспоримый факт появления политического симбиоза. Наши политические решения прямо или косвенно воздействуют друг на друга. Мы неотделимы друг от друга. Поэтому нам следует сделать все возможное, чтобы наша политика и действия не явились причиной начала цепной реакции разочарований и конфликтов, что может при известных обстоятельствах поглотить человечество.

105. Мы сможем достичь многого, если будем руководствоваться результатами этой тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи с четким пониманием того, что все мы являемся путешественниками на планете Земля, и чрезвычайно важно, чтобы наше путешествие проходило в духе доброй воли, сотрудничества и взаимопонимания. В равной степени мы ответственны и за сохранность красоты и структуры окружающей среды, с тем чтобы путешествие по нашей планете бьшо таким же приятным и для будущих поколений.

106. Г-н КОРТИНА МАУРИ (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить мое удовлетворение в связи с тем, что вы возглавляете тридцатую сессию Генеральной Ассамблеи. Ваше искусство руководителя и дипломата, ваше понимание международных и европейских проблем являются залогом успеха текущей сессии Ассамблеи.

107. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы повторить мои искренние поздравления в адрес г-на Абдельазиза Бутефлики, который продемонстрировал свои замечательные качества, председательствуя на двадцать девятой и седьмой специальной сессиях.

108. Я также рад приветствовать в этой Организации от имени правительства Испании новые государства, которые недавно присоединились к Организации Объединенных Наций, – Острова Зеленого Мыса, Мозамбик, Сан-Томе и Принсипи.

109. Когда мы будем подводить итоги работы Организации Объединенных Наций в течение этой тридцатой юбилейной сессии, мы сможем указать не только на недостатки, которые, безусловно, могут быть исправлены, но и на позитивную тенденцию в направлении стремления к большей гармонии национальных интересов, которые, поскольку они день ото дня становятся более взаимозависимыми, требуют расширения сотрудничества.

110. Так, в течение года, прошедшего с момента последней сессии, имели место международные события весьма большого значения: преодоление и прекращение конфликта, который затрагивал целое поколение; созыв Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, которого я коснусь позже, а также серия встреч на международном уровне по таким важным вопросам, как продовольствие, народонаселение, промышленное развитие и Международный год женщины. Все это говорит о позитивных тенденциях в направлении сотрудничества.

111. Однако среди вопросов, существующих в рамках международного сообщества, на которые мы должны обратить наше внимание на этой тридцатой сессии, имеются такие, которые явятся испытанием возможности Организации Объединенных Наций добиться целей, которые Организация поставила перед собой. Я ссылаюсь на экономические вопросы, такие как сырье, энергетический кризис, вопросы развития или недостаточного развития, валютная реформа, а также другие политические проблемы, которые при выработке совместных позиций оказывают воздействие на эффективное функционирование органов системы Организации Объединенных Наций. Считая таким образом, будто необходимое средство может быть найдено путем изменения процедуры Организации, можно легко поддаться соблазну. Однако бьшо бы целесообразнее отыскать корни этих трудностей и меньше думать о формах работы этого международного форума, поскольку радикализация позиций в значительной степени вызывается недостатком адекватных решений.

112. Возможно, что в экономической области эти точки расхождения различных стран стали наиболее очевидными и привели к появлению тенденций, которые оставляют в стороне общие интересы.

113. Среди них выделяются протекционистские течения, целью которых является улучшение внешних позиций, как если бы единственное спасение состояло в том, чтобы больше экспортировать и меньше импортировать; течения, которые не рассматривают решение экономической проблемы как условие для развития; течения, которые бросают на произвол судьбы производителей сырья, не предоставляя других источников финансирования, кроме своих собственных ресурсов, которые защищают валютную систему, которая бы в основном служила интересам торговли. Таким образом, могут возникнуть и многие другие аспекты, где контрасты станут еще более очевидными.

114. Взаимозависимость, которая возникла в последнее десятилетие и неизбежное проникновение которой свойственно всем национальным экономикам, должна диктовать решения во всемирном масштабе, решения,

Digitized by UNOG LIBRARY

которые не станут возможными до тех пор, пока каждый из нас не уступит каких-то позиций для того, чтобы найти выход из создавшегося положения путем подлинного сотрудничества. Технические аспекты сотрудничества не должны, однако, обсуждаться на этом форуме, скорее должна выражаться политическая воля, которая позволит осуществить это сотрудничество. Если эта воля отсутствует или никак не проявляется в специализированных органах и на конференциях, то будет трудно найти решение существующих проблем. Мы достигли такого момента, когда никто не может выиграть. Поскольку не существует ограничений для общих и непосредственных выгод, то мы должны думать о будущей победе, которая может быть достигнута только при условии, если мы все будем готовы в чем-то уступить. Причем те, кто располагает бо́льшими возможностями, должны быть готовы уступить больше, ибо сейчас более чем когда бы то ни было справедлив старый афоризм, который гласит, что вы должны знать, сколько потеряете, с тем чтобы выиграть. Некоторые уступки в наших соответствующих позициях, с тем чтобы в будущем создать более гармоничную мировую экономику, могли бы привести к достижению мира, который сам может оказаться в опасности в случае обострения экономического положения. Это обострение можно преодолеть лишь с помощью эффективного сотрудничества, которое сделает возможным экономическую перестройку на основе передачи прибыли, что в рамках всего мирового сообщества приведет к таким же последствиям, которые были достигнуты в рамках национальных экономик.

115. Другими словами, организационные трудности, на которые мы очень часто жалуемся, могут быть преодолены, если все мы объединимся и займем единую позицию. Таким образом мы сможем устранить наиболее важную причину этих недостатков, и не будет нужды прибегать к процедурным способам в поисках решения, в то время как требуется лишь эффективное и подлинное международное сотрудничество между всеми членами Организации.

116. В соответствии с этим я хочу выразить волю моей страны принять участие в этих усилиях, как мы неоднократно заявляли об этом – в последний раз на седьмой специальной сессии.

117. Испания является страной, которая все еще находится в процессе развития. Осуществляя наши усилия, направленные на получение и обеспечение постоянных поставок сырья, мы постоянно испытываем затруднения в связи с финансовым дефицитом, но, несмотря на то что мы уже связаны обязательствами с наиболее развитыми странами, мы уже не раз отказывались от некоторых преимуществ и выгод, чтобы помочь странам, менее развитым, чем наша страна. Мы считаем, что подобные действия являются ярким доказательством нашего стремления к сотрудничеству.

118. В духе подлинного международного сотрудничества мы начали процесс деколонизации Западной Сахары, с тем чтобы позволить ее населению свободно определить свое будущее и разрешить им плодотворно сотрудничать с другими странами Магриба, с тем чтобы не нарушить стабильности этого района и таким образом поддержать здесь мир.

119. Деколонизация Сахары может стать хорошим примером того, как можно преодолеть положение зависимости благодаря строгому выполнению принципов и норм, установленных Уставом в отношении несамоуправляющихся территорий, и благодаря решимости испанского правительства действовать в соответствии с решениями Устава и резолюциями Генеральной Ассамблеи.

120. События, имевшие место в течение этого года, а также основная роль населения в этих событиях подтвердили необходимость принимать все это во внимание, для того чтобы процесс деколонизации мог продолжаться. Другими словами, мы стараемся обеспечить защиту населения, с тем чтобы оно могло свободно осуществлять свое право на самоопределение, поскольку было бы бессмысленно уделять больше внимания нуждам третьих сторон, чем интересам коренного населения, которые при всех обстоятельствах охраняются общим правом зависимых народов решать самим свою собственную судьбу.

121. Эти замечания были бы ненужными, если бы в процессе деколонизации Сахары не выявилось столь много недопониманий, которые требуют разъяснений, для того чтобы пролить яркий свет на возникшую путаницу. Эти факты, однако, не могли бы быть более простыми.

122. Испания утвердилась в Западной Сахаре, где ей пришлось столкнуться только с коренным населением, которое было организовано в свои собственные автономные традиционные институты, не зависимые от суверенитета какого-либо государства. Независимость этого населения была неоспорима, и его одобрение гарантировало исключительную эффективность власти управляющей державы, и, таким образом, испанские власти не создали иных отношений, чем те, которые имели место между Испанией и упомянутым населением. Следовательно, при осуществлении этого правительство Испании не высказывалось за то, чтобы урегулировать какие-либо проблемы с властями иностранных государств, и никаких так называемых прав третьих сторон в отношении территорий, которые помешали бы нормальному развитию этих отношений, не существует. Следовательно, когда пришло время деколонизации, стало совершенно очевидным, что отношениям между управляющей державой и находящимся под ее управлением населением ничто не должно угрожать.

123. Тот факт, что Испания, будучи членом Организации Объединенных Наций, согласилась с процедурой, установленной Уставом, касающейся несамоуправляющихся территорий, и с соответствущей резолюцией относительно Западной Сахары, ничего не меняет. Я хочу обратить внимание на тот факт, что

Digitized by UNOG LIBRARY

в связи с этим некоторые страны быши квалифицированы как "заинтересованные стороны". Этот термин был применен исключительно в отношении проведения референдума, с тем чтобы обеспечить выполнение принципа самоопределения, но ни в коей мере не касается отношений между управляющей державой и населением. Напротив, исходя из желания служить принципам самоопределения, мы считаем, что препятствия на пути к обеспечения больших гарантий населению должны быть устранены.

124. Сейчас усилия некоторых "заинтересованных сторон", которые первоначально были предприняты, с тем чтобы якобы открыть путь для деколонизации через самоопределение, в конце концов привели к серьезным требованиям, о чем мы могли узнать из коммюнике трехсторонней Конференции стран Магриба. Это изменение в позиции стало особенно очевидным, когда 20 августа 1974 года испанское правительство сообщило Генеральному секретарю о своем решении осуществить процесс самоопределения в территории путем проведения референдума в течение первых шести месяцев 1975 года. За этим сразу же последовали попытки Марокко помешать этому решению или, по крайней мере, отложить его выполнение. Одной из таких попыток бьшо представление вопроса о деколонизации Западной Сахары на рассмотрение Международного Суда, как если бы речь шла о спорном вопросе между государствами, хотя, по существу, речь шла о прекращении состояния зависимости территории. Когда этого не удалось достичь, Марокко предложило Ассамблее запросить у Международного Суда консультативное заключение и отложить референдум, и это предложение было принято в резолюции 3292 (XXIX).

125. Хотя это налагало дальнейшую ответственность на управляющую державу, Испания без колебаний направила в Международный Суд документы, которые у нее имелись, и подробно разъяснила Суду ситуацию, касающуюся этой территории, с учетом всех исторических аспектов. Фактически представление консультативного заключения не бьшо необходимым, потому что форма осуществления деколонизации путем самоопределения установлена во всех соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, включая резолюцию, в которой запрашивалось консультативное заключение. И Суд не мог не учесть этого. В любом случае, если бы консультация с Международным Судом ставила своей задачей нечто большее, чем затягивание самоопределения, вопрос не заслуживал бы комментария, поскольку Генеральная Ассамблея получила бы основные элементы для принятия решения, располагая мнением высшего юридического органа Организации Объединенных Наций.

126. Но события не развивались мирно. С одной стороны, самоопределение откладывалось до получения консультативного заключения Международного Суда, с другой стороны, мир в Сахаре бьш нарушен в результате неоднократных насильственных действий, поощрявшихся извне, и, таким образом, создалось опасное положение, не совместимое с обязательствами каждого члена Организации Объединенных Наций поддерживать мир, особенно в тех государствах, которые находятся в непосредственной близости от районов конфликта, называющих себя "заинтересованными сторонами".

127. Но, принимая во внимание риск, связанный с такими действиями извне, и дополнительную ответственность, которая в то время возлагалась на управляющую державу, испанское правительство было вынуждено сделать заявление и изложить его содержание Генеральному секретарю 23 мая этого года. Пытаясь избежать создания вакуума власти и для того, чтобы не нарушать процесса деколонизации, Испания отмечала, что если ситуация будет по-прежнему ухудшаться, то она сохраняет за собой право принять такие меры, которые могут оказаться необходимыми в этой Организации, чтобы прекратить ее присутствие на данной территории. В то же время она призывала соседние страны взять на себя ответственность за поддержание мира, для того чтобы процесс деколонизации мог протекать спокойно. Мы пригласили их принять участие в совещании, которое, если оно не будет созвано управляющей державой, могло бы состояться под эгидой Организации Объединенных Наций и, таким образом, явиться положительным шагом на пути достижения регионального соглашения для облегчения процесса деколонизации.

128. Испанское правительство, согласившись на проведение референдума под эгидой Организации Объединенных Наций, как планировалось вначале, и попытавшись провести под эгидой той же Организации четырехстороннее совещание с целью поддержания мира в Сахаре и облегчения процесса деколонизации с помощью диалога между заинтересованными сторонами, неоднократно доказывало свою готовность активно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в осуществлении одной из самых благородных задач – в освобождении несамоуправляющихся территорий. Дальнейшим подтверждением этой доброй воли являются поддержка и помощь, которые мы оказали Международному Суду в выполнении просьб Генеральной Ассамблеи, а также создание благоприятных условий выездной миссии Организации Объединенных Наций для выполнения ее задач в этой территории.

129. Эти доказательства ясно показывают суть нашего поведения, которое преследует лишь одну цель: оказать такое же доверие народу Сахары, какое и он в свое время оказывал Испании. Независимо от результатов референдума о самоопределении, население Сахары, и только оно, может решить этот вопрос, потому что попытки навязывать им иное решение могли бы, если бы они были предприняты, привести к очень опасной неуверенности в отношении всего процесса деколонизации в будущем.

130. Так или иначе, от имени испанского правительства я должен заявить, что моя страна по-прежнему будет выполнять свои обязанности в качестве управляющей державы до окончания процесса деколони-

Digitized by UNOG LIBRARY

зации и до тех пор, пока другие государства, особенно соседние страны, не окажутся на стороне мирного развития этого процесса и не будут нарушать то, на чем держится этот процесс, как это установлено положениями Устава и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи. Если будет иметь место какое-либо изменение в этом положении, которое могло бы угрожать миру и которое возлагало бы на нас еще большие обязательства, то испанское правительство оставляет за собой право обратить внимание Совета Безопасности на необходимость принять меры для поддержания мира и завершения процесса деколонизации. Эта оговорка преследует лишь одну цель: чтобы еще раз напомнить всем заинтересованным государствам об их ответственности и восстановить принцип равенства в деле выполнения обязательств, которые возложены на нас всех Уставом.

131. В результате позиции, одобренные соседними с Западной Сахарой странами, в отношении деколонизации этой территории – позиции, которые зачастую совпадают, а в иных случаях противоречат одна другой, – далеки от того, чтобы быть несовместимыми с уважением прав народа Западной Сахары; по ним должна быть достигнута договоренность, с тем чтобы добиться согласия в отношении осуществления деколонизации таким образом, чтобы обеспечить благосостояние, мир и безопасность этого района. Вдохновленная этой целью, Испания выступает за консультации и за поиски понимания со странами-соседями.

132. Однако деколонизация Сахары задерживается без всяких причин. Я хотел бы напомнить Ассамблее, что правительство Испании сообщило Генеральному секретарю о своем желании провести в течение первых шести месяцев этого года референдум относительно самоопределения, как этого требуют резолюции Генеральной Ассамблеи. События, о которых я упоминал ранее, помешали управляющей державе завершить деколонизацию территории, как это было предусмотрено. Мое правительство считает, что это важно не только с точки зрения уважения и верности принципам Устава нашей Организации, но также и для мира и безопасности всего региона. Процесс деколонизации должен быть как можно скорее завершен, и мы надеемся, что данная сессия Генеральной Ассамблеи в самое ближайшее время примет резолюцию, которая наметит сроки окончания этого процесса.

133. Гибралтар пока еще не деколонизирован, несмотря на последнюю резолюцию, принятую на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи [*резолюция 3286 (XXIX)*], которая вновь призвала Великобританию и Испанию провести соответствующие переговоры. Однако переговоры не имели успеха и не позволили нам доложить нашей Организации о каких-либо удовлетворительных результатах.

134. Позиция Великобритании в отношении того, что на переговорах не было достигнуто результатов, исходит из того, что преамбула закона, принятого английским парламентом, предоставившим конституцию Гибралтару, не позволяет ему вести переговоры по Гибралтару без согласия его жителей. Таким образом, Соединенное Королевство, видимо, забыло о том, что резолюции Организации Объединенных Наций адресованы не английскому правительству или какому-либо другому органу администрации английского государства, а международному субъекту, являющемуся членом данной Организации и осуществляющему международные отношения. Позиция, одобренная англичанами, облеченными властью, по всей видимости, не учитывает того факта, что внутренние законы не должны противоречить международным обязательствам и не должны быть обязательными для третьей стороны, которая разрабатывает процедуры во исполнение своей воли.

135. Согласиться с этим аргументом, который является единственной причиной блокирования переговоров, означало бы предоставить жителям Гибралтара возможность играть такую роль, которая бы выходила за рамки, согласованные сторонами в момент взаимных уступок.

136. Правительство Ее Величества завладело Гибралтаром на основании статьи X Утрехтского договора – единственное, чем оно оправдывает оккупацию испанской территории. Строительство крепости, осуществлявшееся оккупирующей державой, чтобы она могла служить ее военным и торговым потребностям, исскуственное создание населения не изменили отношений между стороной уступающей и стороной, получающей территорию, особенно если принять во внимание, что суверенитет передавался в соответствии с конкретными ограничениями и четким определением происхождения жителей, импорта товаров и присутствия определенных судов в порту.

137. Более того, самым большим ограничением, зафиксированным в соглашениях, было условие, принятое британским правительством, о том, что Испания будет всегда пользоваться преимущественным правом, если британский суверен решит передать, продать или уступить Гибралтар. Другими словами, Соединенное Королевство не имеет права уступать Гибралтар или передавать суверенную власть, которую оно осуществляет, не предоставив преимущественного права Испании.

138. Если мы должны согласиться с ролью, которая отводится населению Гибралтара, то договор будет нарушен, поскольку населению предоставляется право принимать решение, когда речь идет о свободе действий англичан и предполагаемой передаче суверенитета. Поэтому закон, одобряющий конституцию Гибралтара, не является правомочным, поскольку он ущемляет и нарушает предыдущий международный договор, или, другими словами, потому что он отражает подлинную волю Соединенного Королевства о передаче своего суверенитета над Гибралтаром, в то время как преимущественное право согласиться или воспротивиться такой передаче должно быть предоставлено моему правительству, как это зафиксировано в Утрехтском договоре.

Digitized by UNOG LIBRARY

139. Таковы последствия, к которым может привести закон, принятый парламентом Соединенного Королевства; но, поскольку этот закон был принят без участия населения Гибралтара, он может быть точно так же отменен по всем правилам юрисдикции. Предоставление такого права не может делаться в порядке исключения. Испанское правительство понимает, что имеет место попытка избежать обсуждения по существу.

140. Однако я должен напомнить, что эти попытки не помешают моему правительству, так же как они не помешали Генеральной Ассамблее, составить ясное представление о том, что процесс деколонизации Гибралтара состоит из двух абсолютно различных элементов: сохранения территориальной целостности Испании (и таким образом будет проявлено уважение к духу и букве Утрехтского договора) и защиты интересов населения, хотя оно и не сталкивается с территориальной проблемой. Испанское правительство всегда понимало это именно так и всегда проявляло и проявляет готовность предложить самые щедрые условия.

141. Между должностными лицами обоих правительств состоялся целый ряд переговоров, и недавно я беседовал с министром иностранных дел правительства Ее Величества. Я очень хотел бы, чтобы в будущем году у меня была возможность проинформировать Ассамблею о результатах переговоров, что будет соответствовать положениям резолюции 3286 (XXIX) и других соответствующих резолюций и явится вкладом в решение проблемы, имеющей огромное значение, хотя она и является очень давней проблемой. Я искренне надеюсь, что разрешение на основе взаимной договоренности спора между двумя правительствами стало бы подлинным вкладом в дело достижения мира, который так нам необходим в нашей работе.

142. Как я уже указывал в начале своего выступления, одним из главных событий 1975 года явилось проведение в Хельсинки заключительного этапа Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Мое правительство придает очень большое значение этому событию. Это событие открывает пути к доверию, если, конечно, поведение будет соответствовать обещаниям, позволит расширить мирные взаимоотношения между европейскими государствами, сделает более глубокими и широкими контакты на всем нашем континенте, то есть придаст динамизм разрядке напряженности.

143. В Хельсинки были предприняты новые усилия по укреплению европейской безопасности в соответствии с принятыми там десятью принципами, соблюдение которых означает признание существующего положения. Мы попытались нормализовать отношения между государствами – участниками Совещания и добиться растущего сотрудничества между ними.

144. В рамках Совещания проходили также переговоры по ограничению стратегических вооружений во всем мире и переговоры по взаимному и сбалансированному сокращению вооружений в Европе, с тем чтобы политическая разрядка была дополнена военной разрядкой, чтобы положить конец гонке вооружений, чтобы заложить основу для возможного нарастающего разоружения. Если эти усилия будут успешными, то одна из наиболее важных целей нашей Организации будет достигнута.

145. Совещание почти исключительно занималось вопросами политического равновесия, потому что военное равновесие присутствовало постоянно, основываясь на существующем плюрализме. Тем не менее некоторые группы и течения пытаются обусловить будущее других стран путем идеологического наступления на них, что является не чем иным, как вмешательством во внутренние дела этих стран. Не нужно делать вид, что никто не замечает этой опасности. Опасность изо дня в день подтверждается той полемикой, которая ведется вокруг этого.

146. Я думаю, что эта крайняя позиция нуждается в комментарии, ибо так называемый диалог в Хельсинки называют продолжением принципов Устава Организации Объединенных Наций и уважения основных прав государств, записанных в этом Уставе. Нельзя говорить об одних принципах, забывая о других, или применять их вне контекста. Нельзя ожидать, что национальное толкование международных правил может послужить средством навязывания одним государством своего мнения другим в нарушение структуры международного сообщества, которое состоит из равных, суверенных и независимых государств. Я могу подтвердить с этой трибуны активную решимость испанского правительства осуществлять на практике все то, что бышо зафиксировано в Заключительном акте Совещания в Хельсинки.

147. Мы должны очень внимательно следить за тем, как будут соблюдаться правила, выработанные на Совещании его участниками. Мы должны избегать возникновения напряженности, которая, даже если она и имеет идеологический оттенок, не становится менее опасной для поддержания мира. Я считаю, что это разъяснение очень уместно, потому что под прикрытием политической доктрины исторически совершались многочисленные вмешательства во внутренние дела государств. Под ее прикрытием сейчас вышашиваются планы интервенций с целью осуществления господства одного государства над другим, чего мы сейчас не должны допускать. Принцип невмешательства, подтвержденный в Хельсинки, который является выражением одного из основных аспектов права на независимость и которым должны пользоваться все суверенные государства, должен помешать осуществлению подобных намерений.

148. Данный форум, главная цель которого – поддержание мира, несомненно является подходящим местом для того, чтобы обратить внимание на эту новую форму угрозы достижению согласия между нациями, которое должно основываться на взаимном уважении их национального суверенитета,

Digitized by UNOG LIBRARY

на уважении политических решений, которые принимали эти государства для обеспечения своего национального суверенитета. Только взаимная терпимость и универсальный плюрализм могут стать основой подлинного мира и безопасности для всех народов.

149. Говоря о разрядке и о том, что она значит для мирного сосуществования, поскольку она представляет возможность для взаимопонимания и диалога между странами с различными политическими системами, необходимо сказать и о позитивных аспектах международного положения. Было бы ошибкой игнорировать тот факт, что разрядка, понимаемая как выражение равновесия между различными системами, не смогла помочь избежать локальных военных конфликтов. И мы не можем, отказавшись от разрядки, дать согласие на разделение на зоны влияния с учетом интересов только главных действующих лиц за счет других. Вот почему Заключительный акт Совещания в Хельсинки подчеркивает необходимость уважения безопасности всех государств-участников.

150. Мне хотелось бы отметить, что Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе на протяжении всех переговоров, а также текст Заключительного акта подчеркивали тот факт, что, не достигнув безопасности в Средиземноморье, нельзя говорить о безопасности в Европе и что процесс укрепления безопасности должен распространяться на другие части света, и в первую очередь на Средиземноморье, а не ограничиваться европейским континентом.

151. Включение в повестку дня Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе вопроса о Средиземноморье не является капризом и не предполагает каких-либо уступок. Район Средиземноморья исторически связан с жизнью, историей, культурой и развитием событий в Европе. Именно в этом регионе зачастую решалась судьба наиболее важных европейских дел.

152. Безопасность района Средиземного моря так же важна, как и безопасность Европы, и основывается на тех же принципах. Но в связи с особенностями этого региона и неоднородностью политической ситуации там, возможно, труднее решать вопросы, представляющие общий интерес, такие как вопрос поддержания мира. Этим вопросам уделялось внимание на Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе, потому что соседние государства, которые не являются европейскими, в такой же степени заинтересованы в том, чтобы не бышо вероятности конфронтации или конфликта на море.

153. Интересы всех прибрежных государств требуют невмешательства иностранных держав в дела их региона, требуют обеспечения безопасности и мира в районе Средиземноморья. Этот район служит средством общения Востока с Западом, и как в прошлом, так и сейчас он является ареной конфронтации. Противовесом для этой постоянной тенденции должны стать усилия всех заинтересованных стран, поскольку взаимопонимание значительно содействовало бы ликвидации локальных конфликтов, которые выходят за рамки и нарушают спокойную жизнь всех государств.

154. Испания постоянно выступает за поддержание и расширение контактов и диалогов, которые были начаты в Хельсинки и Женеве, в целях внесения вклада в дело мира, сокращения вооруженных сил в этом районе, укрепления безопасности, уменьшения напряженности и расширения сферы сотрудничества. Для этого мы готовы приветствовать инициативу средиземноморских государств и активно сотрудничать во имя достижения этих целей. Это означает, что мы должны учитывать, помимо других возможностей, проведение совещания по безопасности и сотрудничеству в районе Средиземного моря.

155. Организация Объединенных Наций может внести значительный вклад в этом направлении и должна содействовать осуществлению мирной деятельности, которая привела бы к возникновению чувства солидарности среди прибрежных государств. Большим прогрессом в этом направлении явилось состоявшееся в Барселоне в начале этого года Межправительственное совещание по охране Средиземного моря в преддверии дипломатической конференции, которая будет проходить в ближайшем будущем под эгидой соответствующей программы Организации Объединенных Наций. К техническим аспектам добавляются не менее важные политические аспекты, потому что желание работать вместе означает наличие общего убеждения в том, что совместная деятельность является выходом из опасного положения, которое обусловлено техническим развитием. Это является еще одним свидетельством солидарности, которая уже сама по себе является стабилизирующим фактором, способствующим поддержанию мира в этом регионе.

156. Из года в год представители Испании подтверждали с этой трибуны существование дружбы между нашей страной и арабскими государствами, что является плодом исторического развития наших цивилизаций, а также наличие диалога, который основан на подлинном духе сотрудничества и которому чуждо чувство эгоизма.

157. Это сходство привело к тому, что Испания постоянно, по мере возможности, вносила вклад в дело мирного, справедливого и прочного урегулирования положения на Ближнем Востоке с учетом законных интересов палестинского народа, а также стран этого региона, которое будет содействовать устранению напряженности и конфликтов и тем самым обеспечит постоянный мир.

158. Мы не можем забывать о том, что в ходе деколонизации Западной Сахары решается будущее народа, который принадлежит к арабской нации, с которой он связан кровью, религией и культурой. Уважение и поддержка со стороны братских государств права населения Сахары решать вопрос своего будущего будут свидетельством подлинной солидарности арабской нации, когда Западная Сахара сможет

Digitized by UNOG LIBRARY

сыграть свою роль и занять соответствующее ей место.

159. Кроме того, в этом заявлении я хочу сказать несколько слов о Латинской Америке, с которой нас связывают особые узы, основывающиеся на общих традициях и культуре и определяющих нашу внешнюю политику.

160. Мы убеждены в том, что у нас имеются большие возможности для совместных действий во всех областях международного права и международной жизни, растущая взаимозависимость которых требует сейчас более чем когда бы то ни было согласованности индивидуальных и коллективных усилий. Латиноамериканские страны именно так понимают этот вопрос. Они выступили с рядом инициатив на региональном уровне, и Испания, готовая в любой момент сотрудничать с этими народами по проблемам развития, с большим вниманием следит за этими инициативами.

161. В связи с этим правительство Испании проводит решительную политику экономического сотрудничества с Латинской Америкой как в двустороннем, так и в многонациональном плане, и это сотрудничество заключается в предоставлении людских, технических и финансовых ресурсов. Латиноамериканские народы могут быть уверены в том, что в лице Испании они всегда найдут доброго соседа и помощника в решении благородных и трудных задач развития.

162. Строгое выполнение моей страной принципа невмешательства во внутренние дела других и наша убежденность в том, что разница в идеологиях не должна быть непреодолимым препятствием на пути мирного сосуществования между народами, облегчат эффективность этого сотрудничества.

163. Следовательно, Испания, как европейская страна, также имеет свои обязательства перед странами латиноамериканского континента, как мы уже подчеркивали в Хельсинки, где заверили наши братские страны, находящиеся по другую сторону Атлантического океана, в том, что мы будем использовать любую возможность для предоставления им всех благ, которые дают нам европейское сотрудничество и безопасность.

164. За последние 30 лет Организация Объединенных Наций проделала большую работу по поддержанию мира. Много было недостатков и трудностей, которые пришлось преодолеть нашей Организации, но лучшей гарантией преодоления их являются само ее существование и ее замечательная способность выдвигать новые задачи, возникающие в зависимости от происходящих изменений в мире. В будущем нам предстоит достичь таких целей, зафиксированных в Уставе, как свобода, безопасность и удовлетворение материальных нужд и духовных потребностей как отдельных лиц, так и целых народов.

165. К счастью, принципы и основные концепции, содержащиеся в Уставе, находят все большую поддержку в сознании народов и их руководителей. Хотя подозрительность и недоверие еще имеют место, мы, как об этом говорил Генеральный секретарь во вступительной части к докладу о работе Организации [*A/10001/Add.1*], глубоко надеемся на то, что Организация Объединенных Наций сможет предпринять решительные шаги в деле достижения подлинного сотрудничества среди ее членов, что позволит в обстановке справедливости и равноправия решать те проблемы, которые возникают перед нами. В мире, где существуют накопление опасного оружия и угроза экономического хаоса, необходима солидарность всех народов для достижения таких решений, которые отвечали бы их законному стремлению к международной социальной справедливости.

166. Надежды и мысли испанцев продвинуться по пути к сотрудничеству и миру восходят к истории Испании, и она по-прежнему готова продолжать свое сотрудничество с этой авторитетной международной Организацией.

167. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Египта попросил слово для ответа. Учитывая тот факт, что представитель Египта будет отсутствовать на дневном заседании, и пересмотрев решение 2353-го заседания, Председатель не возражает против того, чтобы представитель Египта осуществил свое право на ответ сейчас, в конце утреннего заседания. Поскольку возражений нет, я предоставляю слово представителю Египта и напоминаю, что его выступление не должно превышать 10 минут.

168. Г-н АБДЕЛЬ МЕГИД (Египет) (*говорит по-арабски*): Сегодня утром мы выслушали речь, которую произнес с этой трибуны заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Сирийской Арабской Республики, с комментариями и критикой в адрес политики Египта. Судя по его тону и формулировкам, я могу заявить, что он выступил от имени партии Баас Сирии, что он не является официальным и подлинным выразителем интересов братской страны Сирии и что его выступление не отражает позиции народа Сирии – этого великого арабского народа, который отстаивал интересы всех арабов; этот народ предоставлял Египту и получал от него всяческую поддержку, поскольку как египетские, так и сирийские солдаты вместе сражались в освободительной войне в октябре 1973 года.

169. Мы сейчас либо открываем какой-то секрет, либо выступаем с ложными утверждениями, заявляя о том, что г-н Хаддам, критикуя политику Египта и временное соглашение, ставит себя вне официального контекста, вне официальной политики Сирии, которая предоставила ему честь выступать от ее имени. Всем известно, что Сирия после заключения первого соглашения по разъединению сейчас ведет переговоры по второму соглашению. Сирийская партия Баас хотела, чтобы такое соглашение по разъединению было достигнуто одновременно обеими сторонами, то есть как египетской, так и сирийской, равно как и Египет надеялся и добивался того же.

Digitized by UNOG LIBRARY

170. Это фактически и произошло во время заключения первого соглашения по разъединению. Партия Баас хорошо знает, чего нам удалось достичь и к каким выводам мы пришли в ходе работы с соответствующими властями Соединенных Штатов. Поэтому если и есть какие-либо разногласия и споры, то это скорее всего касается тактических вопросов и отнюдь не вытекает из стратегических соображений.

171. Мне кажется, что заявление сегодняшнего оратора оказалось в некоторой изоляции на фоне всего того, что было высказано в ходе общих прений и выражено большинством министров иностранных дел и глав делегаций, выступавших до меня с этой трибуны; они высоко оценили приложенные усилия для заключения этого соглашения и выразили в связи с этим свою полную поддержку.

172. Если бы г-н Хаддам прислушался к голосу мирового общественного мнения, не было бы необходимости вновь повторять то, что и так уже хорошо известно. Г-н Хаддам утверждает и настаивает в своих заявлениях на том, что второе соглашение по разъединению является единственной конечной целью, а не первым шагом вперед, как об этом гласят условия и положения соглашения, то есть первым шагом к достижению прогресса и мира, за которым последуют другие мероприятия по обеспечению всеобщего и полного мира. Все знают, что была высказана официальная точка зрения на то, что после заключения этого соглашения, которое является частичным по своему характеру, будет предпринята новая попытка к достижению соглашения по разъединению вооруженных сил – на Голанских высотах, что и станет вторым логическим шагом после первого соглашения по разъединению, которое Израиль заключил с Сирией.

173. Основываясь на своем первом утверждении, г-н Хаддам по-прежнему заявляет, что второе соглашение по разъединению также является самоцелью, утверждая, что это второе соглашение уводит нас в сторону от достижения мира. Однако, как я уже упомянул, в самом тексте соглашения говорится, что в соответствии с резолюцией 338 (1975) Совета Безопасности оно является шагом к постоянному и справедливому миру.

174. Г-н Хаддам высказал еще одно утверждение, включив в него целую серию предыдущих, заявив о том, что, поскольку это временное соглашение на Синае игнорирует права палестинского народа и поэтому направлено против воли арабского народа, оно подрывает его единство и солидарность и таким образом сводит на нет завоевания октябрьской войны. Мы не видим каких-либо логических выводов или проявлений доброй воли в утверждениях г-на Хаддама о том, что частичное временное соглашение военного характера и ограниченной продолжительности, которое распространяется только на Синай, может быть своего рода ошибкой, совершив которую, мы игнорировали права палестинского народа.

175. Соглашение по разъединению было достигнуто в качестве шага для обеспечения такого благоприятного климата, который мог бы привести к дальнейшему диалогу и обеспечению защиты всех прав этого народа. Это уже второе соглашение, на основании которого египетские войска выводятся с оккупированной египетской территории, и оно представляет собой не что иное, как использование завоеваний октябрьской войны. Искренне удивляет та настойчивость г-на Хаддама, с которой он характеризует Синайское соглашение как не имеющее ничего общего с системой Организации Объединенных Наций, в то время как текст и условия соглашения предусматривают осуществление резолюции 338 (1973) Совета Безопасности; те же слова были использованы г-ном Хаддамом в его заявлении сегодня утром, когда он говорил о подписании Сирией первого соглашения, может быть, лишь за исключением того, что Синайское соглашение предусматривает использование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

176. Если бы оратор заботился о судьбе и благосостоянии арабских народов, он непременно учел бы фактор арабского единства, который сегодня вряд ли нужно защищать. Было бы целесообразнее использовать его энергию и интеллект для того, чтобы созвать заседание представителей арабских стран на любом уровне и в любом месте, где он смог бы изложить свою точку зрения. Было бы гораздо лучше, если бы он не отнимал время у международного сообщества, представители которого собрались здесь, в Организации Объединенных Наций, и которые хорошо знают о приверженности Египта принципам и идеалам, и поэтому нет причин для каких-либо подозрений.

177. Моя страна и международное сообщество хотели бы воспользоваться отведенным для нашей работы временем для того, чтобы добиться подлинного и справедливого мира без взаимных споров и бесполезной траты наших усилий.

178. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я обращаюсь к представителю Сирийской Арабской Республики, который попросил слово в порядке права на ответ.

179. Г-н ХАДДАМ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы оставить за собой право на ответ в ходе сегодняшнего дневного заседания.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ

[1] См. A/C.1/1019.

[2] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая специальная сессия, Пленарные заседания*, 2349-е заседание, пункт 93.

Digitized by UNOG LIBRARY